

RUMUNIA



MINISTERSTWO OBRONY NARODOWEJ

AKADEMIA MARYNARKI WOJENNEJ

Konstanca

Nr. 4-6252 z dn. 15.11.2012

RZECZPOSPOLITA POLSKA



MINISTERSTWO OBRONY NARODOWEJ

AKADEMIA MARYNARKI WOJENNEJ

Gdynia

Nr. 117/2012 z dn. 15.11.2012

POROZUMIENIE

Art. 1. Strony porozumienia

Porozumienie ustanawia cele, sposoby oraz relacje współpracy edukacyjnej, technicznej i naukowej pomiędzy wymienionymi poniżej jednostkami. Porozumienie to opiera się na umowie zawartej w Bukareszcie 23 lutego 1994 pomiędzy rządami Rumuni i Polski dotyczącej współpracy w zakresie szkolenia wojskowego, technologii i nauki.

- a. **Akademia Marynarki Wojennej 'Mircea cel Batran'**, 1 Fulgerului, 900218 Constanca, tel./fax: +40241643096, reprezentowana przez dr. Vergila Chitac'a, Komendanta Akademii Marynarki Wojennej.
- b. **Akademia Marynarki Wojennej**, 81-103 Gdynia, ul. Śmidowicza 69, tel.: + 48586262414, fax: + 48586203091, reprezentowana przez kontradmirała dr. inż. Czesława Dyrca, Rektora-Komendanta Akademii Marynarki Wojennej.

Art. 2. Cele współpracy

Wspólnie ustalono następujące cele w zakresie edukacji i badań naukowych:

- 2.1 Dostosowanie procesu edukacyjnego w obu instytucjach zgodnie ze standardami europejskimi oraz regulacjami dotyczącymi edukacji uniwersyteckiej.
- 2.2 Wprowadzenie do szkolenia oficerów marynarki wojennej nowoczesnej formuły integracji edukacji i badań naukowych.
- 2.3 Promowanie multidyscyplinarnych i interdyscyplinarnych zasad badań naukowych.
- 2.4 Poszukiwanie nowych obszarów współpracy.

Art. 3. Formy współpracy

- 3.1 Analiza możliwości rozwoju współpracy w różnych szkoleniowych przedsięwzięciach partnerskich.
- 3.2 Organizacja wspólnych sesji naukowych / sympozja, konferencje, warsztaty etc./, jak również przedsięwzięć sportowych i kulturalnych.
- 3.3 Uczestnictwo w programach I stopnia i powyżej I stopnia realizowanych przez obie strony/ kursy, seminaria, laboratoria, szkolenia i nauczanie, kierowanie studiami magisterskimi i doradztwo w procesie doktoryzacji, konferencje i inne działania edukacyjne

- 3.4 Ułatwienie kadrze dostępu do dokumentów drugiej strony.
- 3.5 Ułatwienie specjalistom dostępu do publikacji prac naukowych w periodykach obydwu instytucji.
- 3.6 Wymiana periodyków i publikacji wydawanych w obu instytucjach.
- 3.7 Promocja i rozwój programów interdyscyplinarnych i multidyscyplinarnych.
- 3.8 Wymiana informacji dotyczącej badań naukowych prowadzonych w obu instytucjach.
- 3.9 Wspieranie kadry w tworzeniu testów i pomiarów w ich centrach badawczych.
- 3.10 Umożliwienie wymiany, wizyt instruktażowych studentów i kadry naukowej w celu zapoznania się z bazą edukacyjną, osiągnięciami naukowymi oraz programami badawczymi.
- 3.11 Zapewnienie wzajemnego wsparcia w prezentowaniu każdej z instytucji w mediach.

Art. 4. Końcowe ustalenia

- 4.1 Strony będą zawierały umowy (kontrakty) dla wspólnych badań i działalności edukacyjnej.
- 4.2 Niniejsze porozumienie, dotyczące współpracy na poziomie edukacyjnym tworzy tylko ogólne ramy działań i powiązań pomiędzy stronami. Uszczegółowione uczestnictwo w tych przedsięwzięciach będzie realizowane zgodnie z obowiązującym prawem i wewnętrznymi regulacjami stron.
- 4.3 Strony będą wykorzystywały sponsoring, który będzie odzwierciedlony w kontraktach celowych, oddzielnie zawieranych przez każdą instytucję edukacyjną ze sponsorem/ami zgodnie z obowiązującym prawem.
- 4.4 Wzajemna współpraca zgodna będzie z obowiązującym w obu krajach prawem, a zwłaszcza przepisami o własności intelektualnej.
- 4.5 Jakiegokolwiek niezgodności pojawiające się pomiędzy członkami grup mieszanych powinny być rozstrzygane w drodze negocjacji.
- 4.6 Sygnatariuszy porozumienia obowiązuje tajemnica informacji. Porozumienie poufności winno być sygnowane zgodnie z obowiązującym prawem dla każdego kontraktu dotyczącego współpracy.
- 4.7 Wyniki wspólnych przedsięwzięć mogą być publikowane tylko za pisemnym pozwoleniem sygnatariuszy.
- 4.8 Porozumienie zostało zawarte na okres 5 lat z możliwością przedłużenia o kolejne 5 lat, o ile strony nie ustalą inaczej.
- 4.9 Porozumienie może być uzupełniane lub modyfikowane dodatkowymi dokumentami.
- 4.10 Wypowiedzenie umowy może nastąpić przez pisemne powiadomienie drugiej strony.

Powyższy dokument został sporządzony w 6 egzemplarzach, 2 w języku angielskim, 2 rumuńskim i 2 polskim, każdy autoryzowany jako oryginał. W przypadku rozbieżności pomiędzy tekstami wersja angielska uznana jest za obowiązującą. Każda ze stron otrzymuje 3 kopie, odpowiednio w języku angielskim, rumuńskim i polskim.

Komendant

Rumuńskiej Akademii Marynarki Wojennej



komandor dr Vergil CHITAC

Rektor-Komendant

Akademii Marynarki Wojennej



kontradmiral dr inż. Czesław DYRCZ